

Monteringsanvisning for NorDan Sidehængslet/Sidesving / Fitting instructions for NorDan Sidehung/Sideswing windows
Monteringsanvisning för NorDan Sidohängt/Sidesving / Instruktion montering NorDan Sidehængslet vindue:

Art.nr: 240229 - Rev 2

www.nordan.no / co.uk / se



1

NO: Bestem vinduets plassering i forhold til veggens ytter- eller innerside. Merk dette av på vindusåpning i vegg.



UK: Decide and mark the position of the frame in relation to the inner and outer wall.

SV: Bestäm fönstrets placering i förhållande till ytter- eller innervägg.

DK: Bestem vinduets placering i forhold til væggenes yder- og inderside. Mærk det af på væggenes vinduesåbning.

2

NO: Legg underlagsklosser helt ut i hjørnene og sørg for at disse er i vater. Vinduer med post skal ha underlagskloss under post.



UK: Place adjustable wedges to the outside edge of the opening and ensure these are level. Windows with mullions should have additional support under mullions.

SV: Lägg underlagsklossar i hörnorna och kontrollera att dessa är i våg. Fönster med genomgående post ska ha en extra kloss under posten.

DK: Læg justerbare støtteklodser helt ud i hjørnerne og sørg for, at de er i vater. Vinduer med midterpost skal have ekstra støtteklodser lagt under midten.

NO: Ved innsetting av høye vindu og vindu med losholt kan det være nødvendig med midlertidig kiling av sidekarm i forlengelse av losholt.

UK: When fitting tall windows or windows with transoms it can be necessary to wedge the side frames at the position of the transom.

SV: Vid montering av höga fönster eller flerlufts-fönster med horisontal genomgående karmpost kan det vara nödvändigt att tillfälligt kila sidokarmen i den horisontala karmpostens förlängning.

DK: Ved installation af høje vinduer eller flerlufts-vinduer med vandret gennem rammestolpe Det kan være nødvendigt at kile sidestativet midlertidigt i forlængelsen af den vandrette rammestolpe.

3

NO: Sett på plass vinduet på riktig sted inn/ut i vegg og kontroller at bunnkarmen er i vater (se bilde 1).



UK: Set the window in the predetermined place and ensure the bottom frame is level (picture 1).

SV: Sätt fönstret på plats och kontrollera att bottenkarmen är i våg (se bild 1).

DK: Sæt vinduet i og kontroller, at underkarmen er i vater (se billede 1).

4

NO: Kil fast alle 4 hjørnene med midlertidige kiler (doble kiler). Juster vinduet med kilene slik at sidekarmene er i lodd i begge retninger. Kontroller at diagonalmålene er like.



UK: Wedge all four corners with temporary wedges (opposing wedges from inside and outside), ensuring the side frames are plumb and square. Check the diagonals are equal.

SV: Kila fast alla hörnen med tillfälliga kilar. Justera fönstret med kilarna tills sidokarmarna är i lod i båda riktningarna. Kontrollera att diagonalmåttet är lika.

DK: Fastgør alle hjørner med midlertidige dobbeltkiler, altså ude og inde, og juster vinduet med kiler for at sikre, at sidekarmene er i vater i begge retninger. Kontroller at diagonalmålene er ens.

5

NO: Kontroller at det er samme åpning opp og nede mellom lukkeramme og karm, evt juster med midlertidige kiler.



UK: Check the gap between frame and sash is equal at the top and bottom, adjust if necessary with temporary wedges.

SV: Kontroller att öppningen är lika stor mellan karm och båge både i över- och nederkant, om nödvändigt justera med kilar.

DK: Kontroller at der er den samme åbning mellem karm og vinduesramme oppe og nede, juster evt. med midlertidige kiler.

6

NO: Lag nøyaktig tilpassede underlagsklosser hvor vinduets festehull er plassert og skru fast karmen til vindusåpningen.



UK: Place packers where the windows fixing holes are positioned, and fix with screws where the predrilled holes are positioned in the frame.

SV: Lägg emellan väggen och karmen där karmhålen är placerade.

DK: Læg nøjagtigt tilpassede støtteklodser, hvor vinduets borehul er og bør karmen fast med skruer.

NO: Kontroller at alle lukkerammer går lett uten berøring med karm.

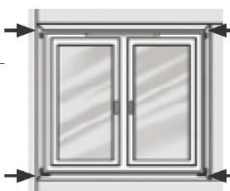
UK: Check the sashes open freely without movement of the frame.

SV: Kontrollera att bågena går lätt att stänga utan att de gå emot karmen.

DK: Tjek at alle vinduesrammer åbner uden problemer.

7

NO: Kilene som er midlertidig benyttet i hjørnene fjernes.



UK: Temporary wedges can be removed.

SV: De tillfälliga kilarna i hörnorna kan avlägsnas.

DK: Midlertidige kiler i hjørnerne fjernes.

NO: Vannavrenning fra vinduet må utføres forskriftsmessig i henhold til Byggforsk detaljblad. Vindspærre mellom karm og vegg må utføres forskriftsmessig før isolering i mellomrommet karm/vegg i henhold til Byggforsk detaljblad.

UK: Water run-off must be carried out properly. Wind/draught proofing between frame and wall must be carried out in accordance with Byggforsk Norway details prior to insulating.

SE: Vattenavrinningen från fönstret ska utföras fackmannamässigt. Vindspärr och isolering mellan karm och vägg ska utföras fackmannamässigt.

DK: Vandafvisning fra vinduet skal gøres forskriftsmæssigt. Vindspærre og isolering mellem vindueskarm og væg skal udføres forskriftsmæssigt.

NO: Benyttes mineralull til isolering mellom karm og vegg må dyttingen være lett utført. Brukes skum må karm avstives slik at buling unngås.

UK: If using mineral wool as insulation between frame and wall then allowance must be given for access. If expanding foam is used as insulation, the frames must be fully braced.

SE: Drevning med mineralull ska packas lätt. Om skum används som drevning måste karmen stöttas upp för att säkerställa att den inte bågner av trycket.

DK: Isolering med mineraluld skal udføres let, og hvis der bruges skum, skal karmen afstives for at undgå risiko for, at den bøjer på grund af trykket.

NO: Alternativ festing: Alternativ til underlagsklosser kan Adjufix-karmhylser benyttes.

UK: Alternative fixing: In place of wedges / blocks where the frames are then screwed through, the use of specialised fixing systems from Adjufix may be favourable.

SE: Alternativ montering: Istället för underlagsklossar vid karmhålen kan adjufix/karmhylsa användas.

DK: Alternativ montering: I stedet for justerbare/tilpassede klodser, hvor karmen skrues fast, brug eventuelt alternativt specialiseret Adjufix-karmhylsa monteringsystem.

NO: Viktig informasjon.
Maling: Beslag/tetteliste må ikke overmales.
Taping: Maskerings tape kan skade overflaten og må fjernes umiddelbart etter maling.
Annet: Informasjon om innvendig og utvendig kondens, vedlikehold og annen viktig og nyttig informasjon finnes på www.nordan.no

UK: Important information.
Painting: Fittings/gaskets mustn't be painted.
Masking: Masking tape can damage the paint surface and must be removed immediately after painting.
Other: Information on internal and external condensation, maintenance and other useful information, see www.nordan.co.uk

SE: Viktig information
Målning: Beslag och tätningsslist får inte målas.
Tejning: Maskeringstejp kan skada ytan och måste därför tas bort omedelbart efter målning.
Övrigt: Information om invändig och utvärdig kondens, underhåll och annan viktigt information hittar du på www.nordan.se.

DK: Vigtig information:
Maling: Beslag og tætningsliste må ikke overmales.
Tape: Malertape kan ødelægge overfladen og skal fjernes straks efter maling.
Andet: Information om indvendigt og udvendigt kondensvand, vedligehold og anden vigtig information kan læses på www.nordan.no